STEAMTEC 520

Operating Instructions
Betriebsanleitung
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni sull'uso
Driftsinstruks
Bruksanvisning
Driftsvejledning
Käyttöohje
Navodila za uporabo
Uputstvo za rad
Prevádzkový návod
Provozní návod
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Руководство по эксплуатации
Instrucciones de manejo
Instruções de operação
Οδηγίες λειτουργίας
İşletme kılavuzu

303000434 d (11.2013)

Nilfisk

Nilfisk
STEAMTEC 520

english 1-3, 70-75
deutsch 4-6, 70-75
français 7-9, 70-75
nederlands 10-12, 70-75
italiano 13-15, 70-75
norsk 16-18, 70-75
svensk 19-21, 70-75
dansk 22-24, 70-75
suomi 25-27, 70-75
slovensći 28-30, 70-75
hrvatski 31-33, 70-75
slovenský 34-36, 70-75
český 37-39, 70-75
polski 40-42, 70-75
magyar 43-45, 70-75
русский 46-48, 70-75
eesti 49-51, 70-75
latvisks 52-54, 70-75
lietuviškas 55-57, 70-75
español 58-60, 70-75
português 61-63, 70-75
ελληνικά 64-66, 70-75
türkçe 67-69, 70-75

Per la vostra propria sicurezza

Prima di mettere in funzione l‘aspiratore, leggere immancabilmente e per intero le presenti istruzioni sull‘uso, conservandole indi sempre a portata di mano.

L‘apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone che abbiano familiarità con il suo impiego.

L‘apparecchio non deve essere usato da bambini.

ATTENZIONE!
Pericolo di ustioni!
Le parti metalliche, l‘acqua e il vapore caldo possono causare gravi ustioni.
Evitare il contatto con le superfici calde dell‘apparecchio, nonché con l‘acqua e il vapore emessi!

Il serbatoio è sotto pressione durante l‘uso. Il tappo di sicurezza non deve pertanto
essere aperto durante l‘impiego.

Prestare particolare attenzione durante l‘esecuzione dei seguenti lavori, in quanto nell‘apparecchio può ancora essere presente vapore caldo:
– Apertura del tappo di sicurezza. Il tappo di sicurezza presenta un foro di sfiato: svitare il tappo di sicurezza di uno o due giri. Attendere fino a quando non fuoriesce più vapore. Svitare completamente il tappo di sicurezza solo in seguito;
– Rabbocco della caldaia;
– Svuotamento della caldaia.

L‘azionamento dell‘aspiratore soggiace alle determinazioni nazionali in vigore.

Oltre alle istruzioni sull‘uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d‘impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.
È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.

Prima della messa in funzione

Prima della messa in funzione, verificare che l‘apparecchio si trovi in uno stato regolare.

Non accendere l‘apparecchio se nella caldaia non è presente acqua.

Non mettere in funzione l‘apparecchio in prossimità di sostanza esplosive e/o leggermente infiammabili.

Utilizzare solo acqua di rubinetto o acqua distillata per rabboccare la caldaia. L‘impiego di acqua distillata aumenta la durata dell‘apparecchio. Detergenti, essenze profumate, solventi ed altre sostanze chimiche possono danneggiare l‘apparecchio ed arrecare danni alla salute.

Verificare regolarmente che il tubo del vapore e il cavo di collegamento alla rete non siano danneggiati e che non presentino segni d‘invecchiamento. Utilizzare l‘apparecchio solo con tubo del vapore e cavo di collegamento alla rete in stato ottimale.

Esaminare la tensione nominale dell‘apparecchio, prima di collegarlo alla rete. Accertarsi, che la tensione indicata sulla targhetta di tipo corrisponda alla tensione della rete locale.

Non afferrare mai la spina e i cavi di collegamento elettrici con le mani bagnate.

Si raccomanda, che l‘alimentazione di corrente dell‘apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto. Esso interromperà l‘alimentazione di corrente o quando la corrente di scarico a terra superi i 30 mA per 30 ms oppure quando è dotato di un circuito di controllo della corrente a massa.

Durante l‘uso

Non lasciare mai incustodito l‘apparecchio collegato.

Quando è in uso, l‘apparecchio non deve essere né girato, né ribaltato.

Non impiegare l‘apparecchio se nell‘area di lavoro sono presenti altre persone.

Posizionare l‘apparecchio il più lontano possibile dall‘oggetto da pulire.

Non collocare l‘apparecchio nelle dirette vicinanze di fonti di calore (fuoco, radiatori, termoventilatori o altri apparecchi che emanano calore) e non coprire l‘apparecchio.

Il getto di vapore può essere pericoloso se utilizzato in modo improprio. Il getto non deve essere diretto verso persone, animali, impianti sotto tensione o verso l‘apparecchio stesso.

Prima di ogni messa in funzione nonché dopo pause di lavoro, eliminare la condensa dal boccaglio. Per pulire il boccaglio, rivolgere il getto di vapore in un serbatoio o nel lavello ed azionare la leva di comando del vapore sull‘apposita pistola. Dopo la pulizia del boccaglio, è possibile tornare all‘uso normale.

ATTENZIONE!
Non pulire materiali contenenti amianto ed altre sostanze nocive per la salute.

Non pulire interruttori, prese, regolatori, ecc. come pure parti sotto tensione su apparecchi elettrici.

Assicurarsi che la sicura bambini sull‘impugnatura sia inserita durante le pause di lavoro.

Per impedire l‘uso accidentale dell‘apparecchio durante le interruzioni del lavoro, disinserire l‘interruttore dell‘apparecchio e staccare la spina di rete.

Lasciare raffreddare completamente l‘apparecchio prima di

riporlo o di aprire il tappo di sicurezza.

Conservare l‘apparecchio in un luogo asciutto.

ATTENZIONE!
Cavi di prolunga inadatti possono essere pericolosi. Svolgere sempre completamente il filo di collegamento dal tamburo per evitare un perico di incendio da surriscaldamento.

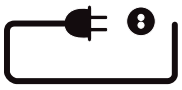
Nell’impiego di un filo di prolunga tenere in considerazione le sezioni
minime del conduttore:

Lunghezza m	Sezione	
fino a 20 m	ø1.5mm²	ø2.5mm²
20 a 50 m	ø2.5mm²	ø4.0mm²

Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo).

Staccare il conduttore di collegamento solo direttamente per la spina (non tirandolo, strappandolo).

Tenere lontano il cavo di collegamento da superfici calde.



ATTENZIONE!
Non immergere mai l‘apparecchio o le sue singole parti in acqua o altri liquidi. Pericolo di scossa elettrica!

L’apparecchio può venir allacciato solo ad un impianto di corrente eseguito secondo le norme.

L’apparecchio può venir allacciato solo ad un impianto di corrente eseguito secondo le norme.

Le accensioni generano brevi abbassamenti di tensione.
Con impedenze di rete (attacco domestico) inferiori a 0,15? non sono da aspettarsi disfunzioni.
In caso di dubbio si prega di contattare l’ENEL.

È da osservarsi l‘ultima edizione delle determinazioni IEC.

Manutenzione e riparazioni

ATTENZIONE!
Prima della pulizia e della manutenzione dell’apparecchio di lavaggio AP, si deve staccare immancabilmente la spina dalla rete.

Eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull’uso.
Impiegare esclusivamente pezzi di ricambio originali.

Nell’impiego di un conduttore di prolunga o nella sostituzione del fi lo di collegamento alla rete è permesso impiegare solo l‘esecuzione indicata dal costruttore oppure un’esecuzione superiore.

Non apportare modifiche tecniche all‘apparecchio.

Per maggiori lavori di manutenzione e di riparazione si prega di rivolgersi al servizio di assistenza della Nilfisk oppure alle officine del ramo autorizzate!

Accessori e ricambi

Utilizzare esclusivamente i ricambi forniti in dotazione all‘apparecchio o indicati nelle istruzioni per l‘uso.
Impiegare soltanto ricambi originali. L‘uso di altre parti può compromettere la sicurezza.

Riciclaggio della macchina

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

1° Togliere la spina di rete e tagliare il filo di collegamento.

No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!

Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.
In caso di interrogativi si prega di rivolgersi alla propria amministrazione comunale o al più vicino rivenditore.

Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.
Con la riserva di modifiche nel corso di innovazioni tecniche.

Controlli e omologazioni

L‘apparecchio è omologato ai sensi della norma IEC/EN 60335-2-54.

Uso previsto

Questo apparecchio è adatto esclusivamente per l‘uso domestico.

Utilizzare l‘apparecchio solo per le operazioni di pulizia descritte nelle istruzioni per l‘uso.

Questo apparecchio è adatto per la pulizia di superfici resistenti al calore e all‘umidità.

Osservare le istruzioni per l‘uso degli apparecchi o degli impianti che si puliscono: potrebbero sussistere limitazioni del produttore.
Non utilizzare l‘apparecchio per pulire forni tradizionali e microonde, congelatori, frigoriferi ed altri apparecchi elettrici.

ATTENZIONE!
In caso di materiali sensibili al calore ed all‘umidità, eseguire prima una prova su un punto nascosto. A questo scopo, iniziare con il livello di pressione inferiore ed osservare una distanza minima di 6 cm. La temperatura e la quantità di vapore elevate possono danneggiare l‘oggetto da pulire (ad es. parquet verniciato, legno, coperture di legno, intonaco, infissi, legni con trattamento superficiale, travi rustiche, ecc.).

Di seguito riportiamo alcuni esempi applicativi:

Pavimenti	Piastrelle, pavimenti di pietra, rivestimenti di plastica, pavimenti di linoleum	Marmo: non pulire mai direttamente con il boccaglio da pavimento senza panno. Sui pavimenti di marmo può essere necessario ripassare più volte per eliminare completamente vecchi detergenti e macchie di grasso. Per questa pulizia, selezionare un livello di vapore basso. A seconda della necessità, è possibile aumentarlo. Piastrelle/pavimenti di ceramica: l'acqua e i detergenti formano striature nere nelle fughe. Qui si accumulano polvere ed altri residui. Per la pulizia quotidiana, stendere un panno pulito sul boccaglio da pavimento e fissarlo con le apposite clip. Passare sul pavimento eseguendo movimenti leggeri con il boccaglio. Per sfruttare il panno in maniera ottimale, spostarlo o girarlo sul boccaglio. In caso di sporco ostinato, la pulizia può essere eseguita direttamente con la spazzola pieghevole senza panno. Le setole staccano e rimuovono lo sporco dalle fughe. Successivamente riapplicare il panno sul boccaglio e ripassare.
Pareti	Piastrelle, tappeti lavabili	
Pulizia di finestre	Finestre, vetrine, specchi	Vetri di finestre: utilizzare il boccaglio per finestre. Dirigere il vapore dall'alto verso il basso. Passare il gommino sul vetro senza vapore per rimuovere la condensa. Eseguire movimenti laterali dal basso verso l'alto per evitare di lasciare aloni. ATTENZIONE! In inverno i lati frontali delle finestre devono essere preriscaldati. Tenere il boccaglio a 5-10 cm di distanza dal vetro e lasciare agire il calore. Scegliere un livello di vapore basso per la pulizia interna delle finestre. Per la pulizia esterna, è possibile utilizzare un livello di vapore alto.
Imbottiture	Mobili, auto, imbarcazioni	Montare la spazzola da pavimento direttamente sulla pistola a vapore ed utilizzarla con un panno di cotone bianco pulito. Lavorare con brevi getti di vapore, in modo che il tessuto non si bagni. Trattare le macchie ostinate con pazienza; applicare il vapore con attenzione e non insistere sullo stesso punto per più di un minuto, ma attendere cinque minuti e ripetere la pulizia. Eseguire movimenti circolari, verso i lati o in avanti e indietro per penetrare in tutti gli strati superficiali del tessuto. Terminare il trattamento spazzolando in una direzione per conferire un aspetto uniforme al tessuto.
Tessuti	Tende, tende da doccia, ravvivatura di capi di abbigliamento, smacchiatura	L'apparecchio è particolarmente adatto per stirare pieghe in capi di abbigliamento. Basta vaporizzare il tessuto da una certa distanza. Il vapore stira le pieghe senza inumidire il tessuto, come invece accade con gli altri apparecchi a vapore per tessuti.
Impianti sanitari	Rubinetti, vasche da bagno, cabine doccia, pareti della doccia, WC, sauna, cucine[1)]	Per la pulizia di vasche da bagno o docce, utilizzare la spazzola circolare per lavare le guide delle cabine doccia e punti difficilmente accessibili o molto sporchi. L'accessorio lavavetri è molto efficiente per la pulizia delle superfici piastrellate. Per la pulizia degli impianti sanitari, montare il boccaglio a getto puntiforme con o senza la spazzola circolare. Utilizzare un panno spugnoso o carta da cucina per eliminare l'umidità in eccesso e i residui di sporco.
Mobili da cucina	Grill[1)] , cappe aspiranti[1)] mobiletti della cucina, accessori del forno	
Arredamento	Infissi, mobilio, travi rustiche, lampade[1)] , canne fumarie, persiane avvolgibili, vetrine	Veneziane: utilizzare la spazzola circolare di nylon piccola. Guidare la spazzola sulla superficie fino a quando il vapore riesce a penetrare. Sulle persiane avvolgibili in PVC, il trattamento con il vapore deve essere eseguito velocemente. In caso di veneziane di tessuto, verificare prima la resistenza del colore.
Auto	Cruscotti, imbottiture, cerniere delle portiere, cerchi Alluminio/acciaio	Per pulire l'interno dell'auto, per le imbottiture e le altre parti utilizzare la spazzola da pavimento con un panno e seguire le indicazioni fornite per la pulizia di casa. Non impiegare la spazzola senza panno se si puliscono passamanerie in pelle. Per le coppe coprimozzo, è preferibile utilizzare il boccaglio a getto puntiforme con l'inserto per la spazzola circolare.
Biciclette, motociclette	Telai, cerchi, razze, pinze	
[1)] Non pulire interruttori, prese, regolatori o altre parti sotto tensione su apparecchi elettrici.		

Dati tecnici

Tensione	220/240 V ; 50/60 Hz	Volume contenitore	2 l
Valvole di sicurezza	16 A	Temperatura max.	142 °C
Potenza elettrica max. assorbita	1450 W	Pressione di lavoro	3,8 bar
Protezione	IP X4		

english **Operating elements / Accessories**

deutsch **Bedienelemente / Zubehör**

français **Eléments de commande / Accessoires**

nederlands **Bedieningselementen / Toebehoren**

italiano **Organi di comando / Accessori**

norsk **Betjeningselementer / Tilbehør**

svensk **Manöverelement / Tillbehör**

dansk **Betjeningselementer / Tilbehør**

suomi **Hallintalaitteet / Tarvikkeet**

slovensći **Elementi upravljanja / Pribor**

hrvatski **Elementi posluživanja / Pribor**

slovenský **Ovládacie prvky / Príslušenstvo**

český **Ovládací prvky / Příslušenství**

polski **Elementy sterujące / Wyposażenie**

magyar **Kezelőelemek / Tartozék**

русский **Органы управления / принадлежности**

eesti **Juhtimiselemendid / lisatarvikud**

latviski **Vadības elementi / Piederumi**

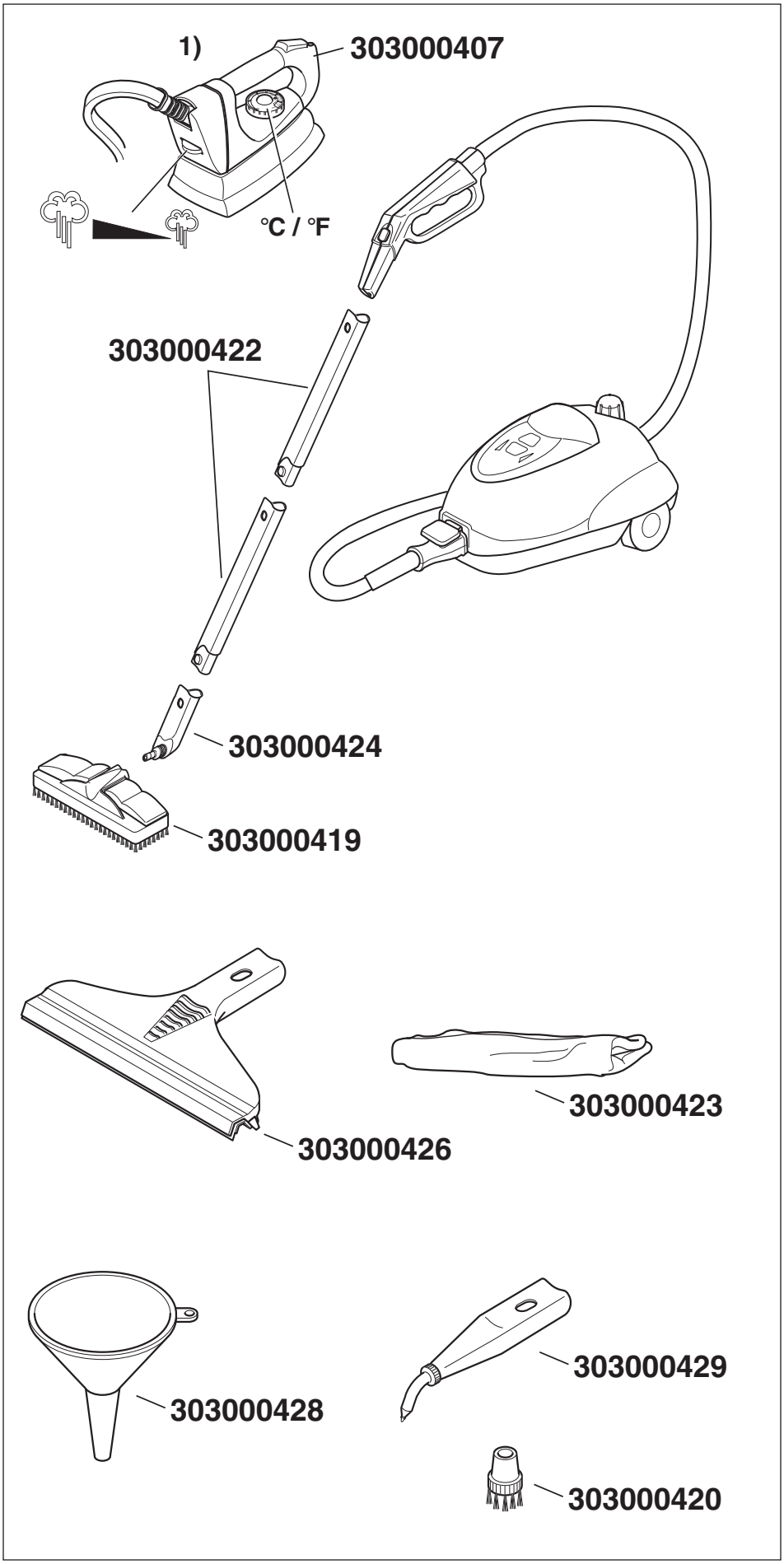
lietuviškai **Valdymo elementai / Priedai**

español **Elementos de manejo / Accesorios**

português **Elementos de operação / Accessórios**

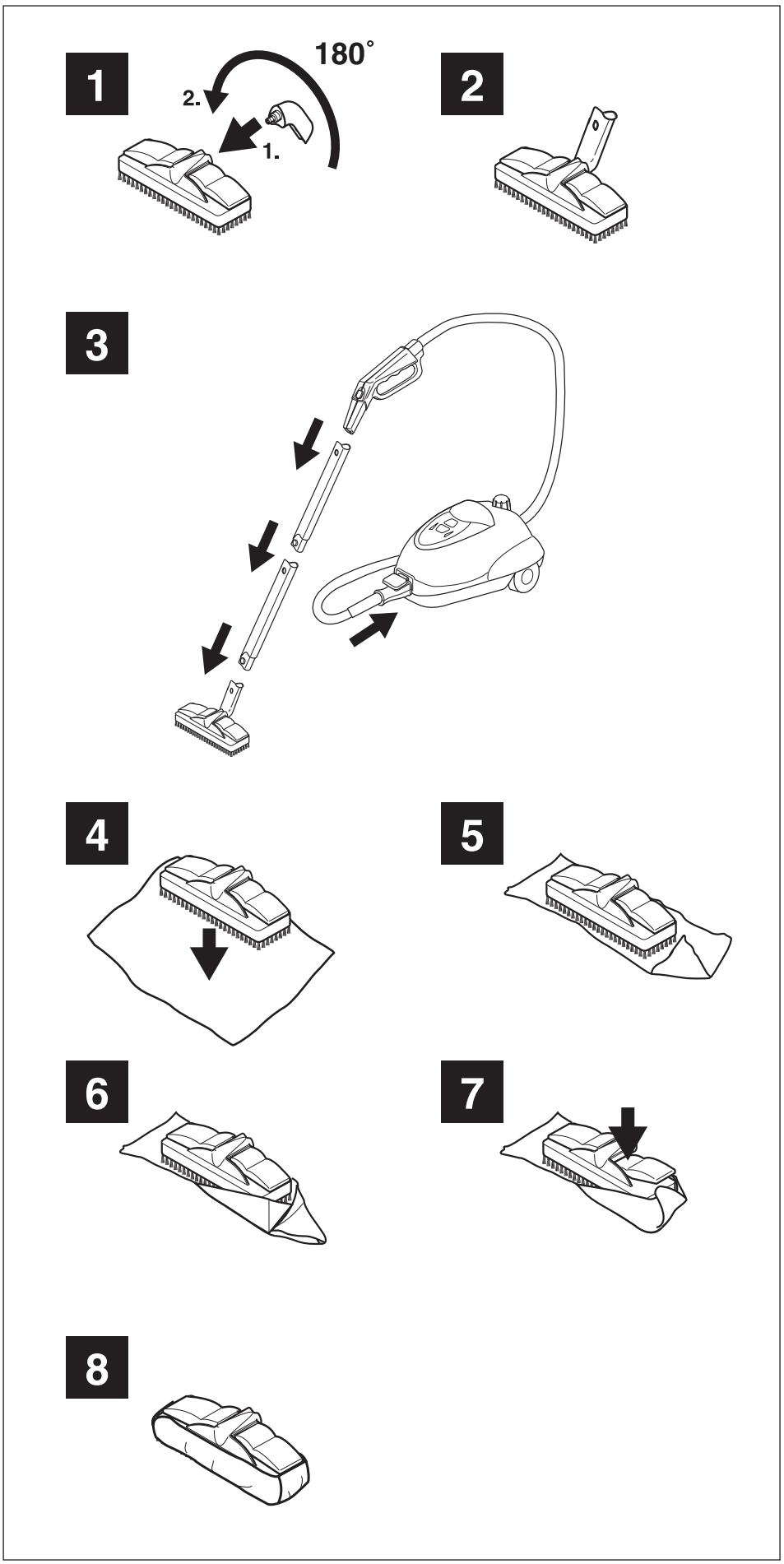
ελληνικά **Στοιχεία χρήσης / Συμπληρωματικός εξοπλισμός**

türkçe **Kumanda elemanları / Aksesuarlar**

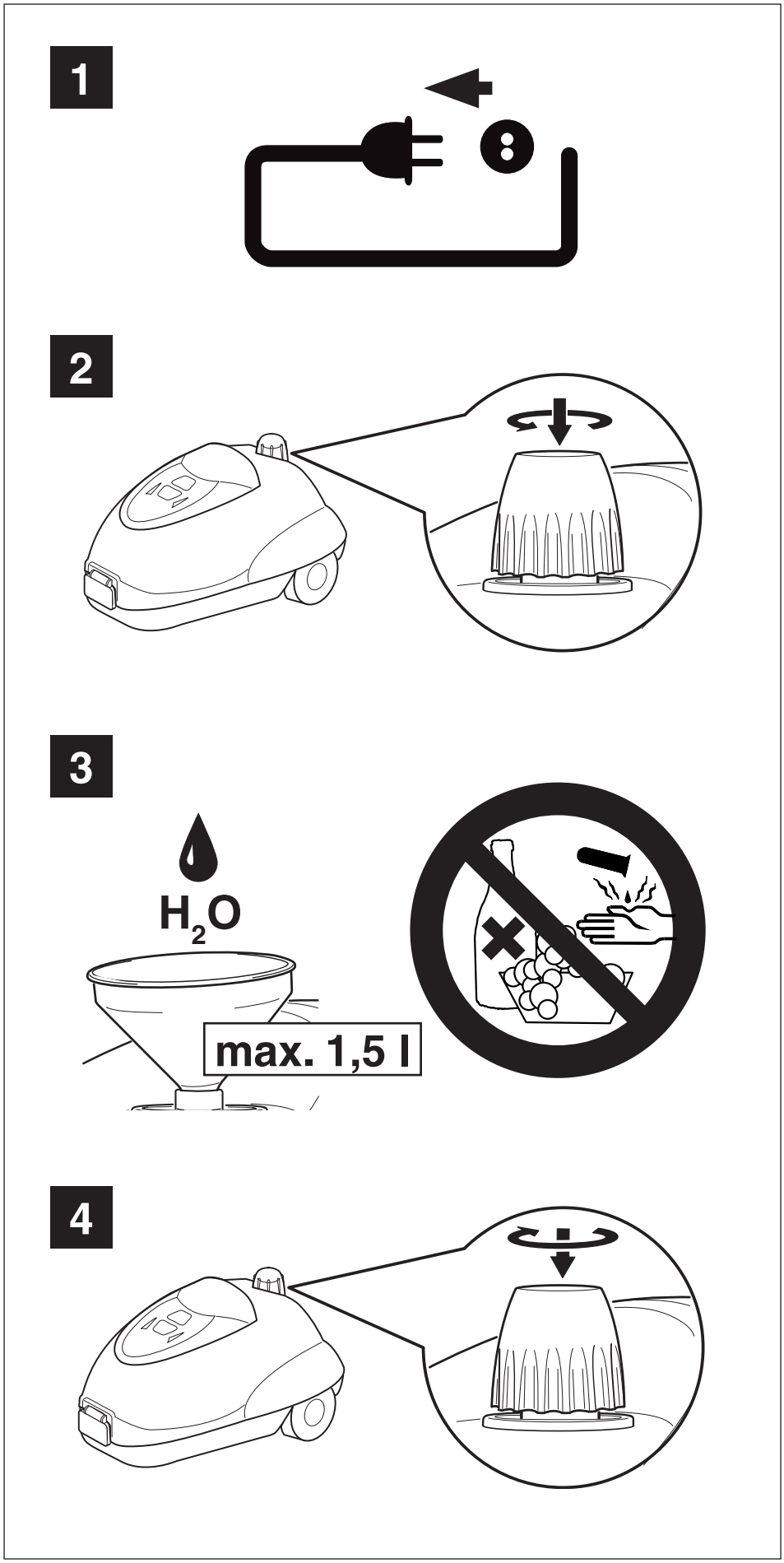


[1] 0ption

english **Assembling the cleaner**
deutsch **Gerät zusammenbauen**
français **Assembler l'appareil**
nederlands **Toestel samenbouwen**
italiano **Montaggio dell'apparecchio**
norsk **Montere maskinen**
svensk **Hopmontering av apparaten**
dansk **Samling af apparatet**
suomi **Laitteen kokoaminen**
slovenščina **Sestavitev naprave**
hrvatski **Sagraditi uređaj**
slovenský **Zmontovať spotrebič**
český **Montáž spotřebiče**
polski **Montaż urządzenia**
magyar **A készülék összeállítása**
русский **Сборка пароочистителя**
eesti **Seadme kokkupanek**
latviski **Aparāta salikšana**
lietuviškai **Kaip surinkti prietaisą**
español **Ensamblar el aparato**
português **Montar o aparelho**
ελληνικά **Συναρμολόγηση συσκευής**
türkçe **Cihazın montajı**



english **Adding water**
deutsch **Wasser einfüllen**
français **Remplir d'eau**
nederlands **Water ingieten**
italiano **Riempimento con acqua**
norsk **Fylle på vann**
svensk **Påfyllning av vatten**
dansk **Påfyldning af vand**
suomi **Veden täyttö säiliöön**
slovenscí **Polnjenje vode**
hrvatski **Napuniti vode**
slovenský **Naplniť vodu**
český **Plnění vodou**
polski **Napełnianie wodą**
magyar **A víz betöltése**
русский **Наполнение воды**
eesti **Veega täitmine**
latviski **Ūdens uzpilde**
lietuviškai **Kaip įpilti vandenį**
español **Llenar agua**
português **Encher de água**
ελληνικά **Πλήρωση με νερό**
türkçe **Suyun doldurulması**



english **Switching on the cleaner and controlling the quantity of steam**

deutsch **Gerät einschalten / Dampfmenge regeln**

français **Mettre l'appareil en service / régler la quantité de vapeur**

nederlands **Toestel inschakelen / damphoeveelheid regelen**

italiano **Accensione dell'apparecchio/ regolazione della quantità di vapore**

norsk **Slå på maskinen / regulere dampmengden**

svensk **Inkoppling av apparat / reglering av ångmängd**

dansk **Opstart af apparatet / regulering af dampmængde**

suomi **Laitteen käynnistäminen / höyrymäärän säätely**

slovenści **Vklop naprave / reguliranje količine pare**

hrvatski **Uključiti uređaj / regulirati količinu pare**

slovenský **Spotrebič zapnúť / nastaviť množstvo pary**

český **Zapnutí přístroje / regulace množství páry**

polski **Włączanie urządzenie / regulacja ilości pary**

magyar **A készülék bekapcsolása / a gőzmennyiség szabályozása**

русский **Включение пароочистителя / регулировка количества пара**

eesti **Seadme sisselülitamine / Auru koguse reguleerimine**

latviski **Aparāta ieslēgšana / tvaika daudzuma noregulēšana**

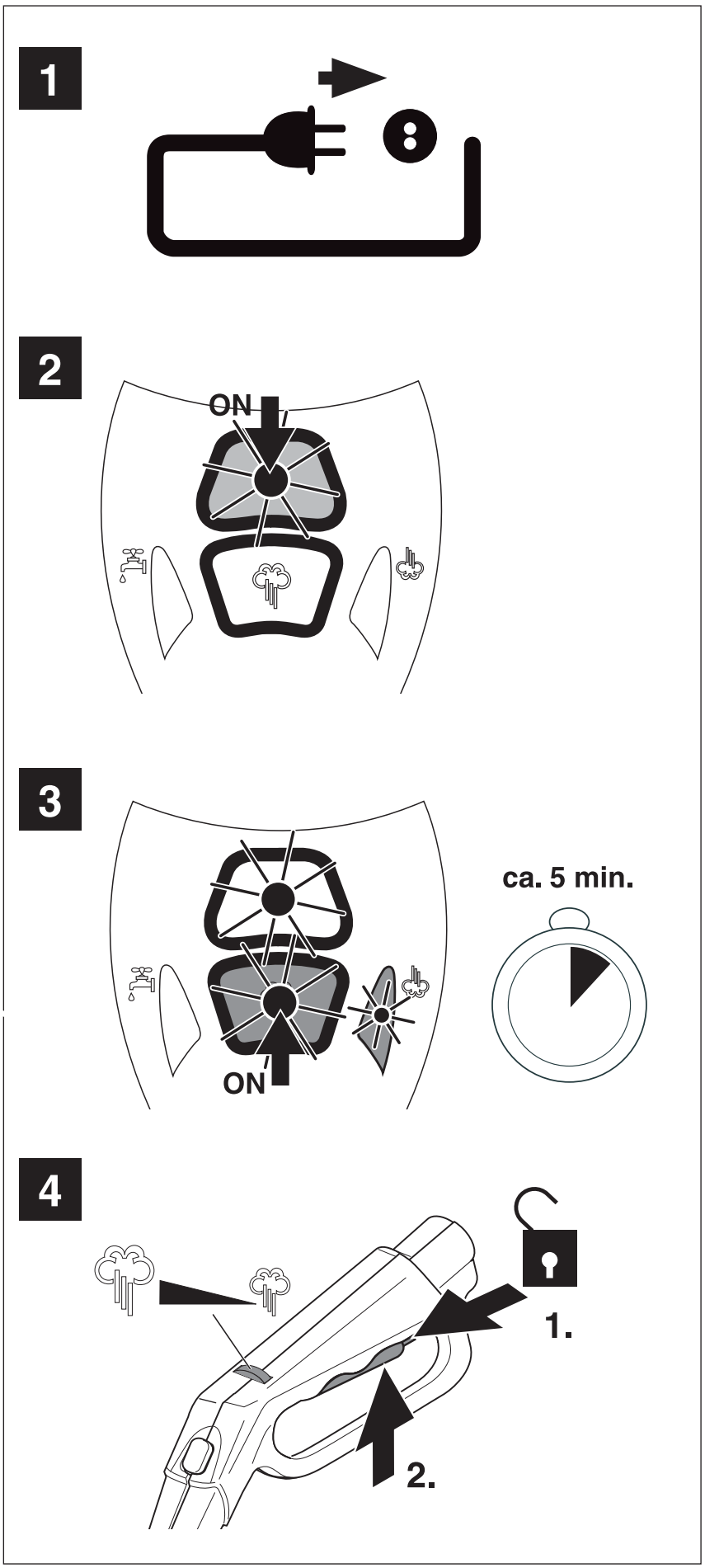
lietuviškai **Kaip įjungti prietaisą / Kaip reguliuoti garų kiekį**

español **Conectar el aparato / Ajustar el caudal de vapor**

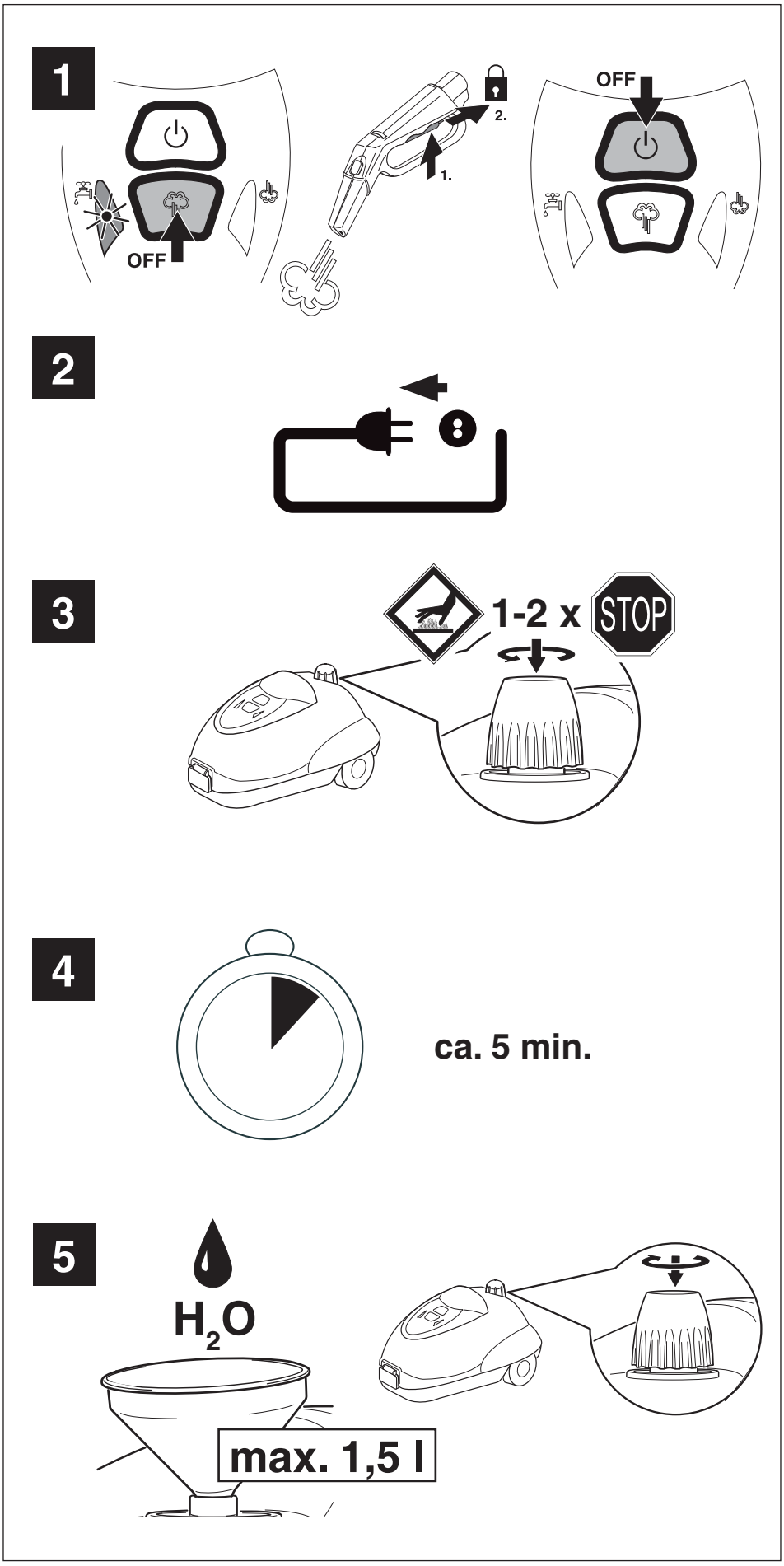
português **Ligar o aparelho / Regular a quantidade de vapor**

ελληνικά **Ενεργοποίηση συσκευής / ρύθμιση όγκου ατμού**

türkçe **Cihazın çalıştırılması / buhar miktarının ayarlanması**



english **Refilling the boiler**
deutsch **Wiederbefüllen des Kessels**
français **Remplir de nouveau la chaudière**
nederlands **Opnieuw vullen van de ketel**
italiano **Rabbocco della caldaia**
norsk **Fylle opp kjelen**
svensk **Påfyllning av vattenbehållare**
dansk **Genopfyldning af kedelen**
suomi **Säiliön täyttö uudelleen**
slovenscći **Ponovno polnjenje kotla**
hrvatski **Ponovno punjenje kotla**
slovenský **Nové naplnenia zásobníka**
český **Opětné naplnění kotle**
polski **Ponowne napełnianie kotła**
magyar **A víztartály újratöltése**
РУССКИЙ **Повторное наполнение емкости**
eesti **Paagi taastäitmine**
latviski **Atkārtota tvertnes uzpilde**
lietuviškai **Kaip iš naujo pripildyti katilą**
español **Relleno de la caldera**
português **Voltar a encher a caldeira**
ελληνικά **Επαναπλήρωση λέβητα**
türkçe **Kazanın tekrar doldurulması**



english **Switching the cleaner off and storage**

deutsch **Gerät ausschalten und aufbewahren**

français **Arrêter et ranger l'appareil**

nederlands **Toestel uitschakelen en bewaren**

italiano **Spegnimento e conservazione dell'apparecchio**

norsk **Slå av maskinen, oppbevaring**

svensk **Stänga av och förvara apparat**

dansk **Slukning af apparatet og opbevaring**

suomi **Laitteen sammuttaminen ja säilytys.**

slovenści **Izklop naprave in hranjenje**

hrvatski **Isključiti i pohraniti uređaj**

slovenský **Nové naplnenia zásobníka**

český **Vypnutí a skladování spotřebiče**

polski **Wyłączanie i przechowywanie urządzenia**

magyar **A készülék kikapcsolása és tárolása**

РУССКИЙ **Выключение и хранение пароочистителя**

eesti **Seadme väljalülitamine ja hoidmine**

latviski **Aparāta izslēgšana un uzglabāšana**

lietuviškai **Kaip išjungti ir laikyti prietaisą**

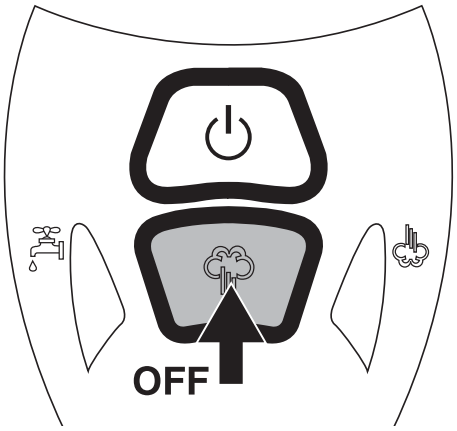
español **Desconexión y depósito del aparato**

português **Desligar e guardar o aparelho**

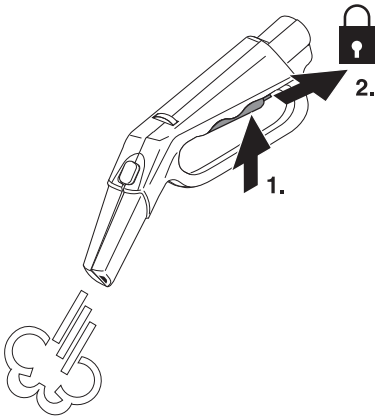
ελληνικά **Απενεργοποίηση και φύλαξη συσκευής**

türkçe **Cihazın kapatılması ve muhafaza edilmesi**

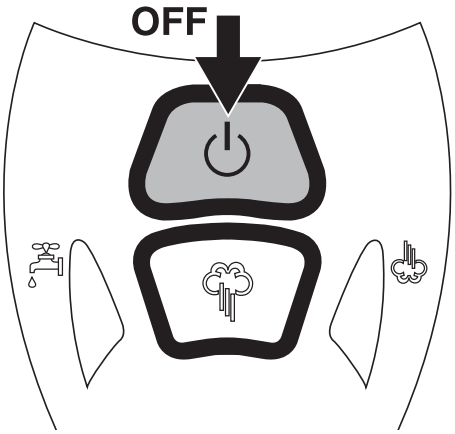
1



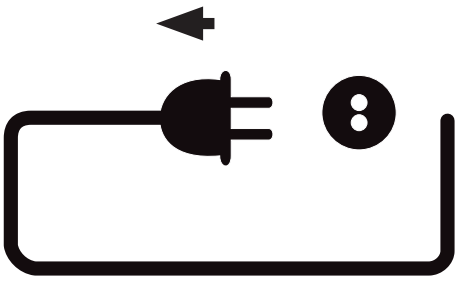
2



3



4



EG - Konformitätserklärung

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Erzeugnis:	**Dampfreiniger**	
Typ:	STEAMTEC 520	
Beschreibung:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Niederspannungsrichtlinie EG Richtlinie EMV EU-RoHS-Richtlinie	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12 :2006+A2 :2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EC declaration of conformity

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Product:	**Steam Cleaner**	
Model:	STEAMTEC 520	
Description:	220/240 V ; 50/60 Hz	
The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:	EC Low Voltage Directive EC EMC Directive RoHS Directive	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Applied harmonized standards:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Déclaration de conformité CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produit	**Nettoyeur à vapeur**	
Type :	STEAMTEC 520	
Description :	220/240 V ; 50/60 Hz	
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :	Directive CE « Basse tension » Directive CE « CEM » Directive RoHS	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Normes harmonisées appliquées :	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Normes nationales et spécifications techniques appliquées :	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EG-conformiteitsverklaring

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Product:	**Stoomreiniger**	
Type:	STEAMTEC 520	
Beschrijving:	220/240 V ; 50/60 Hz	
De constructie van het toestel voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:	EG-Laagspanningsrichtlijn EG-Richtlijn EMC EU RoHS-Richtlijn	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Dichiarazione di conformità CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Prodotto:	**Pulitrice a vapore**	
Tipo:	STEAMTEC 520	
Descrizione:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:	Direttiva CE per bassa tensione Direttiva CE CEM Direttiva RoHS	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EU
Norme armonizzate applicate:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Norme nazionali e specificazioni costruttive applicate:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EF-konformitetserklæring

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produkt:	**Damprengjøringsapparat**	
Type:	STEAMTEC 520	
Beskrivelse:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:	EC-lavspenningsdirektiv EC-direktiv EMK EC - RoHS-direktivet	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Anvendte harmoniserte standarder:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EU-försäkran om överensstämmelse

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produkt:	**Ångremgörare**
Typ:	STEAMTEC 520
Beskrivning:	220/240 V ; 50/60 Hz
Maskinens konstruktion motsvarar följande gällande bestämmelser:	EG lågspänningsdirektiv 2006/95/EC EG direktiv EMC 2004/108/EC EU:s RoHS-direktiv 2011/65/EC
Tillämpade harmoniserade standarder:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EU-konformitetserklæring

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produkt:	**Damprenser**
Type:	STEAMTEC 520
Beskrivelse:	220/240 V ; 50/60 Hz
Konstruktionen af apparatet svarer til pågældende bestemmelser:	EF - lavspændingsdirektiv 2006/95/EC EF - direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC EU:s RoHS-direktiv 2011/65/EC
Anvendte harmoniserede normer:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EY - Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Tuote:	**Höyripesuri**
Tyyppi:	STEAMTEC 520
Kuvaus:	220/240 V ; 50/60 Hz
Laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:	EY pienjännitedirektiivi 2006/95/EC EY direktiivi EMC 2004/108/EC RoHS direktiivi 2011/65/EC
Käytetyt harmonisoidut normit:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Izjava ES o skladnosti

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Izdelek:	**Steam Cleaner**
Tip:	STEAMTEC 520
Opis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Način gradnje aparata ustreza sledečim zadevnim določilom:	Smernice ES za nizke napetosti 2006/95/EC Smernice ES o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC RoHS direktivi 2011/65/EU
Uporabljene usklajevalne norme:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Uporabljene državne norme in tehnične specifikacije:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Izjava o suglasnosti EU

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Proizvod:	**Steam Cleaner**
Tip:	STEAMTEC 520
Opis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Izvedba uređaja odgovara sljedećim odredbama:	EU smjernica o niskonaponskim uređajima 2006/95/EC EU smjernica o EMV 2004/108/EC RoHS Smjernice 2011/65/EU
Primijenjene usklađene norme:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Primijenjene nacionalne norme i tehničke specifikacije:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EG – konformné prehlásenie

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Výrobok:	**Steam Cleaner**
Typ:	STEAMTEC 520
Popis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Typ konštrukcie prístroja zodpovedá nasledujúcim príslušným predpisom:	EG nizkoprúdová smernica 2006/95/EC EG smernica elektromagnetickej znášanlivosti 2004/108/EC Smernica RoHS 2011/65/EU
Použité harmonizujúce normy:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Použité národné normy a technické špecifikácie:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Prohlášení o shodě s předpisy ES

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Výrobek:	Parní čistič	
Typ:	STEAMTEC 520	
Popis:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Konstrukce přístroje odpovídá následujícím příslušným předpisům:	Směrnice ES pro nízké napětí Směrnice ES pro elektromotorické napětí Směrnice RoHS	2006/95//EG 2004/108/EG 2011/65/EU
Aplikované harmonizované normy:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Aplikované národní normy a technické specifikace:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Deklaracja zgodności WE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Wyrób:	**Steam Cleaner**	
Typ:	STEAMTEC 520	
Opis:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Konstrukcja urządzenia odpowiada następującym odnośnym przepisom:	Dyrektywa niskonapięciowa UE Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej EMV UE Dyrektywa RoHS	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EU
Stosowane normy zharmonizowane:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Stosowane normy zharmonizowane:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EG megfelelési nyilatkozat

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Termék:	**Steam Cleaner**	
Típus:	STEAMTEC 520	
Leírás:	220/240 V ; 50/60 Hz	
A készülék telepítése megfelel az alábbi idevonatkozó határozatoknak:	EC kisfeszültségű irányelvek Elektromotorokra vonatkozó EU-előírások RoHS direktivi	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EU
Alkalmazott idevonatkozó szabványok:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Alkalmazott, országon belüli szabványok és specifikációk:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Заявление о соответствии европейским стандартам

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Продукт:	**Очиститель паром**	
Тип:	STEAMTEC 520	
Описание:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Конструкция устройства соответствует следующим техническим нормам::	ЕС Низковольтная Директива ЕС ЭМС директивой RoHS директивой	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EU
Применяемые согласованные стандарты::	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Применяемые международным стандарты и технические стандарты:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Declaración de conformidad CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Producto:	**Maquina de limpieza a presión de vapor**	
Tipo:	STEAMTEC 520	
Descripción:	220/240 V ; 50/60 Hz	
El tipo de construcción del aparato se corresponde con las siguientes disposiciones:	Directrices de baja tensión CE Directrices CE CEM Directiva RoHS	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Normas armonizadas aplicadas:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Declaração de conformidade CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produto:	**Maquina de limpieza a presión de vapor**	
Tipo:	STEAMTEC 520	
Descrição:	220/240 V ; 50/60 Hz	
O tipo de construção do aparelho cumpre as seguintes disposições aplicáveis:	Directiva sobre baixa tensão da CE Directiva sobre compatibilidade electromagnética da CE Directiva RoHS	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Normas harmonizadas aplicadas:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Δήλωση συμμόρφωσης Ε.Ε.

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Πιστοποιητικό:	**Steam Cleaner**
Τύπος:	STEAMTEC 520
Περιγραφή:	220/240 V ; 50/60 Hz
Το είδος κατασκευής της συσκευής αντα-ποκρίνεται στους παρακάτω ισχύοντες κανονισμούς:	ΕC Οδηγία χαμηλής τάσης 2006/95/EC. EC Οδηγία EMV 2004/108/EC Οδηγία RoHS 2011/65/EU
Κανόνες που εφαρμόστηκαν:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Εφαρμοσμένοι εθνικοί κανόνες τεχνικών προδιαγραφών:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Normlarına Uygunluk Beyanı

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Ürün:	**Buharlı Temizleyici**
Tipi:	STEAMTEC 520
Tanım:	220/240 V ; 50/60 Hz
Bu ürünün tasarımı, aşağıda belir-tilen ilgili yönetmeliklere uygundur:	AT Düşük Voltaj Yönetmeliği 2006/95/EC AT EMV Yönetmeliği 2004/108/EC RoHs Yönetmeliği 2011/65/EC
Geçerli harmonize standartlar:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Teknik belgeleri derlemekle yetkili kişinin adı ve adresi:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Nilfisk
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
DK - 9560 Hadsund
tel.: (+45) 7218 2100
www.nilfisk-alto.com

Nilfisk
www.nilfisk.com